

LUGANO
30 MAGGIO - 2 GIUGNO 2019

ORME

PERCHÈ L'ARTE LASCIA IL SEGNO

FESTIVAL INTERNAZIONALE
DI ARTI INCLUSIVE DELLA SVIZZERA ITALIANA

www.ormefestival.ch



1° IN TICINO

PROGRAMMA

da **Giovedì 30 maggio**
a **Domenica 2 giugno**
dalle **10.00 alle 23.00**

studenti del 3° anno decoratori CSIA
(Centro Scolastico per le Industrie Artistiche)

SFOCUS POINT

**Installazioni visive sui temi di
inclusione e dignità**

**Gio/Sa/Do/Foyer Teatro Foce
Ve/Atrio LAC**

Installazioni sui temi di inclusione senza "etichette" e dignità, affrontati attraverso i diversi punti di vista degli studenti del 3° anno decoratori CSIA. In seguito ad un laboratorio di teatro del movimento inclusivo e alcuni incontri di approfondimento, i giovani creeranno dei progetti appositamente per Orme Festival. Progetto di mediazione tra CSIA, Teatro Danzabile e Orme Festival.

Entrata libera



audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch

Giovedì 30 maggio

**18.30/Apertura ufficiale del Festival
Studio Foce**

19.00/TALENTI IMPREVEDIBILI/ Stage Lab 2019

ZHdK/Teatro Danzabile (CH)
Danza/**Studio Foce**

a seguire aperitivo/**Giardino Foce**

21.00/IN FONDO AGLI OCCHI

Compagnia Berardi Casolari (I)
Teatro/**Teatro Foce**

Venerdì 31 maggio

9.30/14.00/FACILE A ROMPERSI

Margherita Tassi e Mariateresa Diomedes (CH/I)
Laboratorio per le scuole/**LAC**

17.00/MEET FRED

Hijinx Theatre (UK)
Spettacolo per le scuole superiori
Teatro - Teatro di figura/**Teatro Foce**

19.00/TALENTI IMPREVEDIBILI

Estratto - Stage Lab 2019
ZHdK/Teatro Danzabile (CH)
Danza/**Piazzale LAC**

19.15 Incontro sul tema "Teatro e inclusione"

Atrio LAC

20.30/HAPPY ISLAND

La Ribot (CH/ES)- Dançando com a Diferença (P)
Danza-Cinema/**Palco Sala Teatro LAC**

Sabato 1 giugno

10.30/Laboratorio MICRO MACRO

Laboratorio di teatro del movimento
Teatro-Danza/**Studio Foce**

**14.00/MASTER CLASS
con Nadine Mc Kenzie (SA)**

Danza/**Studio Foce**

20.00/UNE BOUCHE

Lila Derridj (F)
Danza/**Teatro Foce**

21.15/SOLO FOR MARIA

Maria Tembe (MZ)
Panaibra Gabriel Canda (MZ)
Danza/**Teatro Foce**

Domenica 2 giugno

14.00/IN ATTESA DI UN BUON MOMENTO

Giullari di Gulliver (CH)
Teatro/**Teatro Foce**

16.00/MA VIE SANS BAL

Danses en l'R (RE)
Conferenza danzata/**Studio Foce**

**16.45/BAL DIVERS incontra
DISCOBALERA BALDANZA**

Disco-lezione per tutti con coreografie e DJ's
Danza/**Studio Foce**

20.30/Rinfresco offerto/Giardino Foce

21.30/SEI REGISTI-UNA REPUBBLICA

ZHdK / Theater HORA (CH)
Documentario/**Teatro Foce**
a seguire **DISCOBALERA BALDANZA**

ORME FESTIVAL - PERCHÈ L'ARTE LASCIA IL SEGNO



La vita è creatività e fantasia.

Ognuno di noi ha bisogno di cibo e di acqua per vivere, ma non solo.

Ognuno di noi ha bisogno anche di arte.

L'arte può essere disegnare, pitturare, ma anche cantare, ballare, fare musica o teatro.

Tutte queste forme di arte ci danno la possibilità di esprimere quello che sentiamo, di lasciare un segno che le altre persone possono vedere.

Questi segni sono come orme che restano sulla sabbia o sulla neve.

I nostri passi lasciano un'orma.

Ma anche una carrozzina lascia un'orma, una stampella lascia un'orma.

Questo festival si chiama Orme proprio per questo motivo, perché permette a tutte le persone con disabilità o senza disabilità di esprimersi attraverso l'arte.

Cosa è Orme Festival

Orme Festival è organizzato dall'Associazione Teatro Danzabile e dall'Associazione Inclusione Andicap Ticino.

L'Associazione Teatro Danzabile propone corsi e attività artistiche e organizza degli spettacoli di danza e teatro.

Tutti possono partecipare, sia persone con disabilità che senza disabilità.

Il testo completo in lingua facile si trova sul sito internet: www.ormefestival.ch

L'Associazione Inclusione Andicap Ticino aiuta le persone con disabilità a vivere bene nella società, ad esempio attraverso il tempo libero o il lavoro.

A Orme Festival possono partecipare gruppi di danza o di teatro composti da artisti con disabilità e senza disabilità.

Orme Festival è il primo evento della Svizzera italiana dedicato alla cultura e alla disabilità.

Il festival è stato creato nel 2012.

Nel 2015 Orme Festival è entrato a fare parte di IntegrART.

IntegrART è un progetto del Per cento culturale Migros.

IntegrART si svolge ogni due anni e riunisce quattro festival che integrano le persone con disabilità.

I festival si svolgono a Lugano (Orme Festival), Berna (BewegGrund das Festival), Basilea (Wild Wuchs) e Ginevra (Out of the Box).

Orme Festival 2019

Il festival si svolge a Lugano e dura quattro giorni.

Cosa propone il festival:

- spettacoli di teatro e di danza
- incontri con gli artisti
- laboratori di teatro e di danza aperti a tutti
- discussioni sul tema dell'inclusione delle persone con disabilità

ORME Festival 2019
inaugura il progetto
intererreg IT-CH DEA
Diversità E Arti performative
per una società inclusiva del
terzo millennio.

GIOVEDÌ 30 MAGGIO - ore 19.00 - Studio Foce - Danza

ZHdK, Teatro Danzabile (CH)

TALENTI IMPREVEDIBILI

Stage Lab 2019

Spettacolo di danza creato presso la ZHdK (Zürcher Hochschule der Künste - Zurich) con alcuni studenti universitari di danza contemporanea e danzatori diversamente abili.

Il Bachelor di Danza Contemporanea della ZHdK dà origine ad un nuovo modulo biennale di danza nel suo programma di studi. La sua particolarità è quella di rivolgersi a studenti del BA Contemporary Dance e ad artisti con disabilità, ed avviene per la prima volta in una scuola d'arte svizzera. Dallo Stage Lab, il nome del modulo, che ha luogo nella primavera 2019, nasce una coreografia che viene presentata al pubblico con il patrocinio di IntegrART.

Lo Stage Lab offre l'opportunità di un incontro artistico inconsueto fra persone che non potrebbero essere più diverse tra loro. Si apre così la porta ad un linguaggio creativo comune con lo scopo di generare curiosità e fiducia reciproche.

Il direttore artistico dello Stage Lab è Emanuel Rosenberg, co-fondatore del collettivo artistico Progetto Brockenhaus, direttore artistico del Teatro Danzabile, co-fondatore e direttore artistico di ORME Festival.

ZHdK/Teatro Danzabile (CH)

Garantire alle persone con disabilità la possibilità di accedere all'educazione artistica è una base fondamentale per la loro partecipazione attiva alla vita culturale, non solo fra il pubblico, ma anche sul palcoscenico. Stage Lab offre inoltre agli studenti la possibilità di arricchire la loro professionalità.

Il primo e più importante passo in questa direzione è stato compiuto grazie al progetto di ricerca "DisAbility on Stage" -progetto del Fondo Nazionale Svizzero per la ricerca scientifica (FNS)-presso l'Institute for the Performing Arts and Film (IPF) della ZHdK. In questo contesto, nel 2017 si sono svolti due laboratori di danza e teatro-danza caratterizzati dalla fruttuosa collaborazione tra studenti del Bachelor della ZHdK, del Master dell'Accademia Dimitri, performers del Teatro Danzabile ed artisti con disabilità.

Durata: 20 min.

Luogo: Studio Foce

Al termine incontro con gli artisti.



Direttore artistico: Samuel Wuersten, BA Contemporary Dance, ZHdK

Responsabile del programma: Gianni Malfer, BA Contemporary Dance, ZHdK

Professore di coreografia: Dr. Friederike Lampert, BA Contemporary Dance, ZHdK

Responsabile artistico del laboratorio: Emanuel Rosenberg, Teatro Danzabile, Lugano

Coordinamento del progetto: Sarah Marinucci, BA Contemporary Dance, ZHdK

Produzione: BA Contemporary Dance, ZHdK in collaborazione con Teatro Danzabile

Partner di cooperazione: Institute for the Performing Arts and Films (IPF)

Progetto di ricerca FNS «DisAbility on Stage» (Responsabile: Anton Rey & Yvonne Schmidt), ZHdK

Partner di studio: IntegrART, Wildwuchs, BewegGrund, Das Festival, Out-of-the-Box, Orme Festival

IntegrART

Manifestazione comune di ORME Festival e IntegrART,
progetto di rete del Migros-Kulturprozent.

**Talenti imprevedibili
"estratto"**

Sabato 31 maggio - ore 19:00 - danza
Alcune parti dello spettacolo di danza creato presso ZHdK con alcuni studenti universitari di danza contemporanea e danzatori diversamente abili.
Durata: 10 min.
Luogo: piazzale LAC



lingua dei segni

su richiesta: info@ormefestival.ch

audio descrizione

su richiesta: info@ormefestival.ch

GIOVEDÌ 30 MAGGIO - ore 21.00 - Teatro Foce - Teatro

Compagnia Berardi Casolari (I)
IN FONDO AGLI OCCHI

Essere colpiti da cecità può rappresentare una fragilità ma anche un punto di forza. Questo ci racconta Gianfranco Berardi, attore non vedente, in "In fondo agli occhi". La cecità diventa anche metafora per la situazione smarrita dell'Italia odierna.

In fondo agli occhi è uno spettacolo di nuova drammaturgia che affronta le tematiche della crisi e della malattia da questa prodotta e derivata. L'indagine parte e si sviluppa da due differenti punti di vista: uno reale, in cui la cecità, malattia fisica, diventa filtro speciale attraverso cui analizzare il contemporaneo, e l'altro metaforico, in cui la cecità è la condizione di un intero paese rabbioso e smarrito che brancola nel buio alla ricerca di una via d'uscita. La malattia di Gianfranco è una maniera autentica e necessaria di condividere empaticamente il nostro tempo. Una metafora attraverso cui raccontare la crisi, in quanto fonte di dolore ma al contempo di opportunità per rivalutare l'essenziale e mettersi in gioco in prima persona, svelando ciò che si è così come si è. Inevitabile quindi affrontare l'aspetto complementare della malattia: la cura, reale esperienza che Gabriella, in scena e nella vita, vive.

Come ogni punto di forza può essere nella vita punto di debolezza e allo stesso modo la fragilità, in scena, può divenire perno su cui esprimere tutto il proprio potere. È nata così la voglia di costruire ciò che sta in fondo ai nostri occhi, un affresco contemporaneo.



Lingua: italiano

Durata: 60 min.

Luogo: Teatro Foce

Al termine incontro con gli artisti.

Compagnia Berardi Casolari

Nel 2001 Gianfranco Berardi, attore pugliese non vedente, lavorando nella produzione "Viaggio di Pulcinella alla ricerca di Giuseppe Verdi" di e con Marco Manchisi, incontra sulla scena l'attrice Gabriella Casolari, emiliana, con la quale inizierà un percorso che, dopo varie esperienze con diverse realtà produttive di calibro nazionale ed internazionale nel settore teatrale, cinematografico e radiofonico, convoglierà a maggio 2008 nella Compagnia Berardi Casolari.

La poetica espressa dal gruppo appartiene a quella branca teatrale generalmente riconosciuta come teatro contemporaneo ed in particolar modo affonda le sue radici in quella corrente detta "nuova drammaturgia".

Gianfranco Berardi ha vinto il Premio Ubu 2018 come miglior attore/performer.

Drammaturgia e interpreti: Gianfranco Berardi, Gabriella Casolari

Regia: César Brie

Luci e audio: Dario Aggjoli

Elementi scenici: Franco Casini, Roberto Spinaci



lingua dei segni

su richiesta: info@ormefestival.ch

audio descrizione

su richiesta: info@ormefestival.ch



VENERDÌ 31 MAGGIO - ore 17.00 - Teatro Foce - Teatro e Teatro di figura

Hijinx Theatre (UK)

MEET FRED

Spettacolo per le scuole superiori di teatro e teatro di figura dove Fred è un pupazzo di stoffa che lotta ogni giorno contro i pregiudizi.

Fred è un pupazzo di stoffa che lotta ogni giorno contro i pregiudizi. Desidera solo essere un ragazzo normale, far parte del mondo reale, trovare un lavoro e incontrare una ragazza. Ma a *Fred* inizia a sfuggire il controllo sulla sua vita, quando si confronta con la minaccia di perdere il PLA (Puppetry Living Allowance), ossia l'Indennità per il teatro di figura.

La relazione di dipendenza e interdipendenza esistente tra *Fred* e i suoi burattinai, rispecchia quella sperimentata da molte persone con disabilità nella vita di tutti i giorni. In questo spettacolo sono anche evidenziati i parallelismi tra la vita del burattino e quella degli artisti con difficoltà di apprendimento.

Un messaggio politico incisivo, presentato con allegria e reso ancora più grottesco dallo sguardo dell'eroe pupazzo *Fred*.

Lingua: inglese con sopratitoli in italiano

Durata: 80 min.

Luogo: Teatro Foce

Al termine incontro con gli artisti.

Hijinx Theatre (UK)

Hijinx Theatre è una compagnia teatrale inclusiva con sede al Millennium Centre di Cardiff (UK).

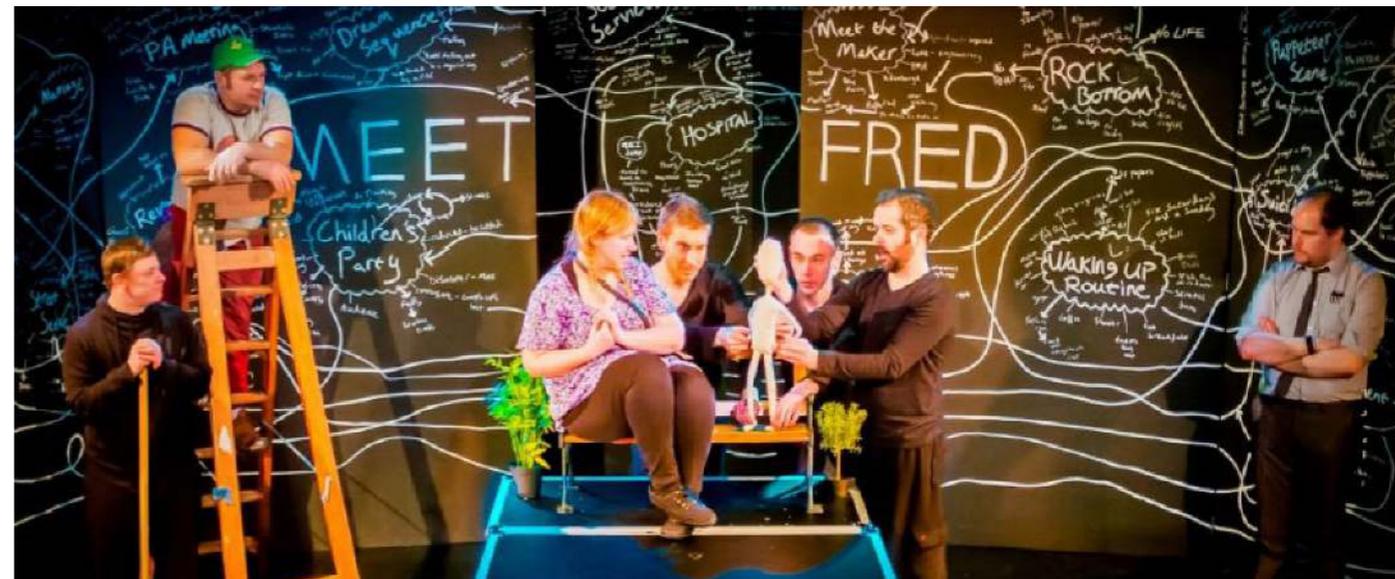
Le loro produzioni, la cui alta qualità è costantemente garantita, prevedono sempre la presenza di attori con difficoltà di apprendimento. Questi ultimi vengono formati professionalmente, data l'impossibilità, per questi artisti, di seguire un percorso tradizionale presso scuole di recitazione e università.

Ogni loro spettacolo è coinvolgente, sorprendente e provocatorio ed evidenzia le capacità di questi talentuosi artisti.

Hijinx Theatre è un originale esempio di teatro inclusivo, che offre una piattaforma creativa al talento di persone le quali, nel mondo d'oggi, spesso non vengono considerate. Questi artisti, che si esibiscono insieme ad attori senza disabilità, danno vita ad un teatro mozzafiato.

Blind Summit

Blind Summit, con sede a Londra, è riconosciuta come una delle compagnie di teatro di burattini più interessanti del Regno Unito. Nell'aprile 2014 Hijinx Theatre e Blind Summit si sono incontrati nel corso di una settimana di formazione sulle marionette per gli studenti dell'Accademia a Cardiff. In questo contesto, insieme al regista Mark Down, sono state poste le basi per realizzare una produzione inclusiva con un burattino al suo interno. Il Blind Summit ha supportato Hijinx Theatre nella creazione di un set di pupazzi durante la fase di ricerca, di sviluppo del progetto e durante le prove.



Regia: Ben Pettitt-Wade

Direttore di scena: Gareth John

Burattinaio e voce di 'Fred': Dan McGowan

Burattinai: Morgan Thomas, Sam Harding, Jess Mabel Jones

Creatore di Lucille: Lindsay Foster

Jack: Richard Newnham

Disegno luci: Ceri James

Tecnico: Tom Ayres

Musica: Jonathan Dunn

sopratitoli

audio descrizione

su richiesta: info@ormefestival.ch



VENERDÌ 31 MAGGIO - ore 20.30 - Lugano Arte e Cultura (LAC) - Danza e Cinema

La Ribot (CH/ES)/Dançando com a Diferença (P)

HAPPY ISLAND

19:15 incontro sul tema "teatro e inclusione"

Atrio LAC

Happy Island (isola felice)

è il luogo dell'immaginazione.

Luogo della libertà di espressione di ognuno.

In *Happy Island* ci sono persone che sono luoghi e luoghi che sono persone. Su questo punto di incontro, o di tensione, sorge una narrativa, un mito, una leggenda. Ma la realtà non viene mai abbandonata, tantomeno le persone, sia che ridano o che piangano. L'isola è il luogo dell'immaginazione e l'immaginazione è il luogo della libertà di espressione di ciascuno. Ogni individuo è quest'isola, dove il cielo sembra toccare le viscere della terra, annegata nella nebbia. È qui che il pubblico viene accolto all'inizio dello spettacolo, accompagnato dal film di Raquel Freire. Isola e individuo si fondono, come tutte le finzioni che vi hanno dimora.

In *Happy Island*, spettacolo e film creano uno sfasamento temporale di immagini, in cui umano e animale si intrecciano, trasformandosi sul palco in un corpo artistico.

Lingua: portoghese con sottotitoli in italiano

Durata: 70 min.

Luogo: Palco Sala Teatro LAC

Al termine incontro con gli artisti.

La Ribot

Maria Ribot, nata a Madrid e residente a Ginevra, è ballerina, coreografa, regista e performer. È un'artista radicalmente transdisciplinare. I suoi progetti partono dal movimento, dal corpo e dalla sua origine artistica nella danza classica, moderna e contemporanea. Le sue opere, dagli anni '80 a oggi, comprendono video, scrittura, linguaggio, costruzione di oggetti, installazioni e "opere relazionali", che coinvolgono persone senza precedenti esperienze artistiche.

Happy Island, del 2018, è la sua più recente creazione: una coreografia concepita per cinque ballerini con disabilità e creata in co-produzione con la compagnia *Dançando com a Diferença*.

Questo spettacolo è stato presentato in anteprima mondiale al Grütli-Center for Production & Live Arts Diffusion, Festival La Bâtie di Ginevra.



Photo Caroline Morel Fontaine

Dançando com a Diferença

La compagnia *Dançando com a Diferença* nasce nel 2001 a Madeira, sotto la direzione artistica di Henrique Amoedo. Nel corso dei suoi 16 anni di attività, con le sue opere di grande qualità, è stata pioniera in Portogallo per la promozione, l'attuazione e la diffusione del concetto di danza inclusiva. Inoltre ha ricoperto un ruolo significativo nel contesto europeo per quanto riguarda l'inclusione delle persone con e senza handicap nelle arti dello spettacolo, contribuendo al mutamento dell'immagine sociale delle persone con disabilità.

Dançando com a Diferença è riconosciuta internazionalmente per il suo importante contributo alle capacità estetiche e artistiche delle compagnie che comprendono nel proprio cast persone con e senza disabilità.

Pièce coreografica

Regia e coreografia: La Ribot

Performers: Bárbara Matos, Joana Caetano, Maria João Pereira, Sofia Marote, Pedro Alexandre Silva

Assistente coreografo: Telmo Ferreira

Direzione tecnica e luci: Cristóvão Cunha

Collaborazione artistica e regia delle interviste: Josep-María Martín

Partecipanti alle interviste: Emília Monteiro, Maria João Pereira, Bárbara Matos, José Figueira, Joana Caetano, Pedro Alexandre Silva

Musica: Francesco Tristano, Jeff Mills, Archie Shepp, Oliver Mental Groupe, Atom tm, Raw C + Pharmakustik

Costumi: La Ribot

Realizzazione costumi: Laurence Durieux, Teresa Neves

IntegrART

Manifestazione comune di ORME Festival e IntegrART,
progetto di rete del Migros-Kulturprozent.

Film

Concetto: La Ribot e Raquel Freire

Regia: Raquel Freire

Coreografia e costumi: La Ribot

Assistente coreografo: Telmo Ferreira

Assistente di direzione: Valérie Mitteaux

Interpreti: Cie Dançando com a Diferença – Madère (P)

Aléxis Fernandes, Bárbara Matos, Bernardo Graça, Cristina Baptista, Diogo Freitas, Filipa Vieir, Isabel Teixeira, Joana Caetano, José Figueira, Lígia Rosa, Maria João Pereira, Natércia

Camera: Raquel Freire et Valérie Mitteaux

Produzione esecutiva: Henrique Amoedo, Diogo Gonçalves et Paz Santa Cecilia

Produzione: Dançando com a Diferença-Madère, La Ribot-Genève

Coproduzione: Le Grütli-Centre de Production & de Diffusion des Arts Vivants - Festival La Bâtie-Genève, 600th - Madeira e Porto Santo, CND, Centre national de la danse - Paris



sottotitoli

audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch

SABATO 1 GIUGNO - ore 20.00 - Teatro Foce - Danza

Lila Derridj (F) UNE BOUCHE

Assolo di danza che evidenzia la bellezza e la potenza del corpo nella sua fragilità.

L'assolo "Une Bouche" è l'utopia di una donna con un corpo singolare e un'ode a tutte le sue potenzialità. È anche un grido che afferma che il pensiero collettivo su un corpo ideale esclude e discrimina. In questo assolo la bellezza sta nello squilibrio e il potere nella fragilità. La ballerina Lilla Derridj invita a seguire le trasformazioni di una creatura sensuale che si tuffa nelle sue libertà riscoperte. Ciò che a prima vista potrebbe sembrare una barriera, in definitiva apre verso un nuovo e diverso modo di essere.

Durata 45/50 min.

Luogo: Teatro Foce

Al termine incontro con il pubblico.



Lila Derridj

Lila Derridj è ballerina/performer e coreografa. Interprete in varie opere coreografiche, co-autrice, "Une bouche" è il primo assolo di sua creazione.

La sua ricerca coreografica unisce le arti performative a quelle visive e all'architettura, sua prima formazione. Quale architetto su una sedia a rotelle, sono la sua riflessione sull'architettura e sulla nozione di corpo ideale che la portano a danzare.

Le stanno a cuore la legittimità individuale e la riflessione sulle forme del potere verso ciò che discrimina.

Dalla singolarità del suo corpo deriva il suo linguaggio coreografico, poco codificato e sensibile alla danza rituale.

Insegnante all'Ecole Supérieure d'Architecture di Paris Belleville dal 2003, oggi insegna architettura nel quadro di "Corps, matière d'architecture" con Marine Semichon; conferenziera in Francia e all'estero su temi concernenti danza e architettura; insegna danza dal 2007.

Coreografia / performer: Lila Derridj

Assistente coreografia: Pauline Brotttes

Assistente messa in scena: Naema Boudoumi

Creazione Luci: Charlotte Gaudelus

audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch



IntegrART

Manifestazione comune di ORME Festival e IntegrART,
progetto di rete del Migros-Kulturprozent.

SABATO 1 GIUGNO - ore 21.15 - Teatro Foce - Danza

Maria Domingos Tembe (MZ) Panaibra Gabriel Canda (MZ) SOLO FOR MARIA

Assolo autobiografico che racconta storie di donne del Mozambico tra felicità, società e violenza.

"Solo for Maria" narra di donne del Mozambico e del loro vivere in uno stato di tensione tra felicità individuale, norme sociali e violenza reale. Partendo dalla propria biografia, la performer Maria Tembe confronta il pubblico con il suo repertorio di movimenti che mina le consuetudini visive. In un'interazione sublime, non solo si espone allo sguardo del pubblico, ma lo contraccambia con grande intensità. Coreografata da Panaibra Gabriel Canda, affronta i diritti delle donne, l'esperienza della violenza, danzando contro regole restrittive ed etichette sociali.



Manifestazione comune di ORME Festival e IntegrART,
progetto di rete del Migros-Kulturprozent.

IntegrART

Lingua: portoghese con sopratitoli in italiano

Durata 30 min.

Luogo: Teatro Foce

Al termine incontro con gli artisti.

Maria Tembe

La ballerina e attrice Maria Domingos Tembe è nata a Maputo (Mozambico).

Si è formata in danza contemporanea nell'ambito del progetto (In) Dependence at CulturArte con i coreografi Panaibra Canda (Mozambico), Martial Chazalon (Francia), Martin Champaut (Canada), Boyzie Cekwana (Sudafrica), Carlos Pez (Spagna) e con i ballerini di CulturArte.

Concetto: Panaibra Gabriel Canda

Cooperazione e performer: Maria Tembe

Luci: Caldino Jose

Assistente artisti: Vasco Mirinew

Produzione: Panaibra Gabriel Canda / Culturarte – ACART



sopratitoli

audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch

DOMENICA 2 GIUGNO - ore 14.00 - Teatro Foce - Teatro

Giullari di Gulliver (CH)

IN ATTESA DI UN BUON MOMENTO

Spettacolo dedicato a persone ingenui, cortesi e dotate di una certa purezza di cuore, perché la forza dell'integrazione sta nell'ascolto.

Di fronte a ciò che è inimmaginabile possiamo dare vita a personaggi ingenui, cortesi e dotati di una certa purezza di cuore, perché anche loro fanno parte di noi. Ad essi è dedicato questo spettacolo, perché la forza dell'integrazione sta nel contenere in sé il concetto di reciprocità: bisogna andare verso l'altro, ci si completa a vicenda. Questo fa sì che il teatro diventi uno spazio alternativo, rivoluzionario, dove un altro luogo, quasi un altro mondo, è possibile, in cui l'ascolto è un principio fondamentale.

Per realizzare un cambiamento non basta far capire che è necessario e neanche dimostrare che è possibile, bisogna anche renderlo desiderabile. Sognare in compagnia è il primo passo per poter cambiare il mondo [...].

"Per un'alternativa planetaria" (p.m., Edizioni la Baronata)



Lingua: italiano
Per giovani e adulti.
Durata: 75 min.
Luogo: Teatro Foce
Al termine incontro con gli artisti.

Giullari di Gulliver

Il collettivo teatrale Giullari di Gulliver è un laboratorio espressivo teatrale in cui interagiscono tra loro volontari professionali sia in ambito artistico che educativo e persone diversamente abili. Il gruppo è attivo dal 2003 ed è parte integrante dell'attività socio-culturale dell'Associazione Giullari di Gulliver.

L'Associazione ha vinto il premio ASTEJ 2002 (Associazione svizzera del teatro per l'infanzia e la gioventù) e il Premio massimo 2014 della Fondazione Iside e Cesare Lavezzari, particolarmente per la sua attività nel campo del teatro integrato.



Creazione: Collettivo teatrale Giullari di Gulliver

Regia e drammaturgia: Prisca Mornaghini e Antonello Cecchinato

Attrici, attori: Aida Ilic, Caterina Longchamp, Mario Cavallo, Antonello Cecchinato, Mattia Gusberti, Kevin Parisi, Claudio Riva, Daniele Zanella



lingua dei segni
su richiesta: info@ormefestival.ch
audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch



DOMENICA 2 GIUGNO - ore 16.00 - Studio Foce - Conferenza danzata

Danses en l'R - Île de la Réunion (RE)

MA VIE SANS BAL

Conferenza danzata che affronta, in modo leggero, la disabilità in tutte le sue dimensioni.

In questa conferenza danzata, Eric Languet e Magali Saby affrontano in modo leggero e disinibito la disabilità in tutte le sue dimensioni: sociale, simbolica, filosofica e poetica.

Sostenuti da 15 anni di esperienza nella danza integrata, con movimenti e parole ci consegnano la loro visione, al tempo stesso realistica, provocatoria e commovente, di quei mondi che riuniamo sotto il termine generico di "Handicap".

Ma vie sans bal parte dal desiderio di esprimere in modo semplice qual'è la danza integrata che Danses en l'R pratica dai primi anni 2000.

"Ho il desiderio di condividere il ballo con ogni sorta di persone considerate anormali, di condividere i fondamenti dell'insegnamento che permette a ognuno di essere al meglio delle proprie potenzialità e anche la visione della disabilità che sottende a questo approccio. Quali sono le implicazioni personali, sociali e politiche della messa in atto di questa visione? Non abbiamo risposte preconfezionate o lezioni da dare, ma io e Wilson (Magali) ci teniamo a riferire di un'esperienza umana che oltrepassa ampiamente l'ambito di un'aula di danza."

Eric Languet



Lingua: francese con sopratitoli in italiano

Durata 30 min.

Luogo: Studio Foce

Al termine incontro con gli artisti.

Danses en l'R

Compagnia fondata nel 1998 sull'Isola della Réunion da Éric Languet. Dopo aver scoperto la danza sull'Isola della Réunion, dove è cresciuto, Éric Languet ha studiato al CNR Rueil-Malmaison abbracciando la carriera di ballerino classico. Una carriera che lo porterà all'Opéra di Parigi, poi al Royal New-Zeland Ballet dove sarà nominato étoile e coreografo residente. Éric Languet ammette di non essere mai stato in grado di integrarsi in un gruppo. È indubbiamente questo sentimento di illegittimità che nutre da trent'anni la sua carriera di ballerino e coreografo, che interroga la marginalità, l'a-normalità, invitando alla danza coloro che nella vita non avrebbero mai pensato di danzare. Vanta collaborazioni con DV8 Physical Theatre e Candoco Dance Company. Focalizzandosi sugli individui e sulle loro difficoltà nel determinarsi nel quotidiano, Danses en l'R rende evidenti e visibili le discrepanze. Restituire significato al gesto, facilmente percettibile, è l'obiettivo della compagnia.

Animate da una poetica del reale, le forme si dispiegano sul palco, dischiudendosi in istanti unici, momenti sospesi, strani ed onirici, lontani da qualsiasi figura consueta.

Coreografia e testo: Eric Languet

Messa in scena: Nicolas Givran

Interpreti: Eric Languet, Magali Saby

Produzione: Danses en l'R, Eric Languet Co.



Sopratitoli

audio descrizione

su richiesta: info@ormefestival.ch

DOMENICA 2 GIUGNO - ore 16.45 - Studio Foce - Danza

Teatro Danzabile (CH)

BAL DIVERS incontra DISCOBALERA BALDANZA

Discoteca inclusiva per tutti, dove verranno insegnate semplici e brevi coreografie da eseguire tutti insieme.



Luogo: Studio Foce
Entrata: offerta libera

In occasione di Orme Festival 2019, la *Discobalera Baldanza* incontrerà *Bal Divers*, unendo due realtà con un unico denominatore comune: la danza inclusiva.

Ispirandosi al Bal Moderne (una lezione di danza non convenzionale e più casual di una discoteca alla moda) i quattro festival di IntegrART hanno ideato il *Bal Divers*, per seguire la strada dell'inclusione. Due balli di circa 3 minuti ciascuno, appositamente creati uno da Eric Languet e uno dalla Beat'em up Crew (Free Beat Dance Studio), vengono insegnati al pubblico. Né l'età né l'attitudine alla danza sono un ostacolo alla partecipazione a Bal Divers. Le danze sono pensate per non escludere nessuno. Il tutto animato da *dj leMox* e *dj Roger MC*, che si alterneranno alla consolle spaziando fra epoche e generi musicali.

Sostenuto dall'Ufficio Federale della Cultura (UFC).

Discobalera Baldanza

Teatro Danzabile, sempre sensibile alle problematiche dell'integrazione, ha ideato nel 2016 la *Discobalera Baldanza*, una discoteca, un momento di gioioso incontro danzante veramente integrativo, per permettere a tutti, ma proprio tutti, da 0 a 99 anni, in piedi o seduti, dritti o storti, abili e non abili, di scatenarsi nella danza senza preoccupazioni, solo per il puro piacere di farlo, all'insegna della spensieratezza ed essendo totalmente se stessi.



lingua dei segni
su richiesta: info@ormefestival.ch
audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch



DOMENICA 2 GIUGNO - ore 21.30 - Teatro Foce - Documentario

ZHdK - Zürcher Hochschule der Künste- (CH)

Theater Hora (CH)

SEI REGISTI-UNA REPUBBLICA

Per la prima volta ad artisti con disabilità mentali vengono attribuiti i diritti d'autore e l'autonomia artistica in qualità di registi.

Il film di ricerca "*Sei Registi - Una Repubblica*" è stato prodotto nell'ambito del progetto di ricerca interdisciplinare "DisAbility on Stage", finanziato dal Fondo Nazionale Svizzero per la scienza. L'esperienza teatrale, che si è sviluppata su diversi anni e in varie fasi, è iniziata nel 2013 e ha perseguito due obiettivi centrali. Il primo è stato quello di garantire che gli artisti con "disabilità mentale" non solo ricevano la paternità artistica come attori, ma anche come registi. D'altra parte, lo scambio con il pubblico ha esaminato la questione di come il teatro possa essere adeguatamente descritto non solo con ma anche da artisti con disabilità intellettiva. Nella terza fase, sei membri della compagnia HORA, selezionati da una giuria di esperti esterni, hanno realizzato ognuno il proprio progetto di regia, il cui sviluppo è stato filmato.

Lingua: sottotitoli Fr/Ted, traduzione simultanea in italiano

Durata: 42 min. / Luogo: Teatro Foce / Entrata libera

Concetto e regia: Sarah Marinucci, Yvonne Schmidt, Nele Jahnke
Montaggio: Franca Frey Camera e suono: Silke Andris, Pascale Grange, Marinus Börlin Colorazione: Ralph Wetli Audiomaster: Gregg Skerman
Sottotitoli e traduzione: CineTyp AG, Kriens

Theater Hora

La compagnia professionale del Theater Hora di Zurigo è l'unica in Svizzera i cui membri siano tutti "disabili intellettuali". Numerose le loro coproduzioni con rinomati rappresentanti della scena nazionale e internazionale della danza, del teatro e della performance. Attualmente la compagnia è immersa nel progetto a lungo termine "*Freie Republik HORA*", un laboratorio per la creazione di regie, coreografie e performance di artisti teatrali "mentalmente disabili".



lingua dei segni
su richiesta: info@ormefestival.ch
audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch



THEATER HORA
STIFTUNG ZÜRWERK KULTUR

FN-NF
FONDS NATIONAL SUISSE
SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS
FONDO NAZIONALE SVIZZERO
SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

Z

hdk
Zürcher Hochschule der Künste
Institute for the Performing Arts and Film

VENERDÌ 31 MAGGIO

9:30 e 14:00

LAC - Laboratorio per le scuole

Margherita Tassi (CH) e Maria Teresa Diomedes (I)

FACILE A ROMPERSI

**Orme Festival in collaborazione con LAC edu.
Verranno organizzati due laboratori teatrali
per le scuole della durata di 60 minuti ciascuno.**

Facile a rompersi è una proposta teatrale che prende spunto da una parola importante per il Festival Orme 2019: fragilità. La fragilità appartiene a tutti gli esseri umani e non è solo di qualcuno. La parola *fragilità*, vuol dire, allora, che possiamo e dobbiamo prenderci cura di noi stessi e degli altri. Siamo *fragili* e, se non abbiamo cura, ci rompiamo.

Facile a rompersi esplora, racconta, immagina la parola *fragilità* con giochi ed esercizi teatrali, alla ricerca delle proprie capacità espressive (corporee, vocali e creative), da soli e in gruppo.

Ogni bambino/a sarà invitato/a a scoprire alcuni oggetti *fragili* attraverso il movimento, l'improvvisazione e la creazione in gruppo. All'interno del laboratorio sono tutti coinvolti: bambini/e, docenti e operatori.

Lingua: italiano
Luogo: Sala 4 LAC

Margherita Tassi

Margherita Tassi ha studiato teatro, danza e movimento con diversi artisti e pedagoghi, tra i più significativi: Teatro Tascabile di Bergamo, Odin Teatret, Cinzia Delorenzi, Mandiaye N'Diaye (e troupe Sant Yalla), ParkourWave. Si specializza in pratiche performative in contesti di fragilità e crea per l'Associazione *Sguazzi* Onlus e il Festival In Necessità Virtù il progetto Anch'io Teatro, attivo in Italia e in Svizzera. E' laureata in Scienze dell'educazione con specializzazione nel campo della disabilità adulta e nella realizzazione di progetti inclusivi con le arti. Da sempre esplora e ricerca attraverso pratiche di movimento per poter cogliere poesia e bellezza dell'essere umano. Attualmente è in formazione presso *Rhizoma*/le pratiche dell'ascolto. Percorso di formazione in pratiche somatiche integrate, scuola itinerante e in natura condotta da Cinzia Delorenzi.

Oggi vive e lavora in Ticino (Svizzera) all'interno delle scuole dell'obbligo e promuove progetti con la neonata ditta individuale *Mirari*.

Mariateresa Diomedes

Attrice e operatrice di teatro sociale e delle differenze, performer e operatrice teatrale. Laureata magistrale in Discipline dello spettacolo dal vivo, si diploma alla Scuola di Teatro Sociale e Arti Performative di Firenze; dal 2015 affina la formazione sul gesto e il movimento con il coreografo Virgilio Sieni.

Nel 2017 frequenta il corso annuale Linguaggi e Tecniche del Teatro di Figura nell'attività di Integrazione Sociale promosso dalla

Regione Emilia-Romagna e dal Fondo Sociale Europeo, coordinato dall'Atelier delle figure – Scuola per burattinai e cantastorie. Vive a Bologna dove, dal 2015, lavora con la Compagnia Teatrale Integrata - Magnifico Teatrino Errante e nelle scuole di ogni ordine e grado come Drama Teacher e Trainer in percorsi di Formazione e Inclusione Teatrale, Movimento Consapevole e Teatro di Figura; collabora, inoltre, alle produzioni di Teatro Ragazzi e alla Didattica per il Progetto CircoSottoSopra - Ass. Artelego.



lingua dei segni
su richiesta: info@ormefestival.ch
audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch



SABATO 1 GIUGNO

dalle 10.30 alle 13.00

Studio Foce - Teatro-Danza

Teatro Danzabile (CH)

Laboratorio MICRO MACRO

Laboratorio di teatro del movimento per tutti

Micro-macro è un laboratorio di teatro del movimento organizzato da Teatro Danzabile. Nel laboratorio è centrale il legame tra corpo, azione e gesto teatrale e l'incontro con l'altro attraverso il teatro. Il tempo di perdersi nei giochi teatrali e di improvvisazione per poi ritrovarsi rendendosi conto della propria presenza. Il piacere di trasformarsi, di costruire e scoprire insieme delle situazioni di quotidiana poesia. La fantasia e la creatività sono una risorsa infinita che appartiene a tutti!

Prezzo: 7.- Chf



lingua dei segni
su richiesta: info@ormefestival.ch
audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch



SABATO 1 GIUGNO

dalle 14:00 alle 17:00
Studio Foce - Masterclass

Nadine Mc Kenzie (SA) MASTER CLASS

Lezione per professionisti e performer con esperienza

Nadine McKenzie, performer, esperta insegnante di danza inclusiva e aspirante coreografa, condurrà la master class di danza contemporanea per performer e danzatori con e senza disabilità. L'obiettivo principale della master class è scoprire come il nostro corpo può muoversi, a prescindere dalle differenze, dalla condizione fisica e dalla preparazione artistica.



Lingua: inglese con traduzione simultanea in italiano
Durata: 3 ore (con pausa)
Luogo: Studio Foce
prezzo: 40.- Chf

Nadine Mckenzie

Nadine segue la formazione di Alito Alessi al workshop internazionale di Impulse Dance a Vienna. Dal 2006 si unisce alla Remix Dance Company e da allora si trasferisce in Sudafrica come performer e insegnante. Nel 2013 riceve il premio "Imbokodo" nella categoria "Arte e Cultura". Inoltre è co-fondatrice della Unmute Dance Company e curatrice del festival "ArtsAbility" in Sudafrica.

lingua dei segni
su richiesta: info@ormefestival.ch
audio descrizione
su richiesta: info@ormefestival.ch



ORGANIZZATORI

ASSOCIAZIONE TEATRO DANZABILE



L'Associazione Teatro Danzabile, nata a Lugano nel 2010, promuove gli spettacoli della compagnia omonima e organizza attività artistiche e culturali di vario genere (stage, seminari, workshop, videoclip, flashmob, festival, ecc.) favorendo l'inclusione delle persone con handicap nell'ambito delle arti sceniche. Il Teatro Danzabile è una compagnia professionale di teatro-danza creata nel 2005.

Il suo obiettivo è d'integrare realtà diverse, quelle di artisti portatori di handicap con artisti normodotati, in un lavoro di ricerca scenica in cui il linguaggio del teatro e della danza si amalgamano e diventano gli strumenti che danno voce e corpo ai vissuti di ognuno.

Teatro Danzabile fa parte del progetto InterReg "DEA" - Diversità E Arti performative per una società inclusiva del terzo millennio.
www.teatrodanzabile.ch

Orme Festival
info@ormefestival.ch

Associazione Teatro Danzabile
via Campagna 9
6874 Castel San Pietro
www.teatrodanzabile.ch
info@teatrodanzabile.ch

Laura Cantù
Direzione organizzativa,
logistica e comunicazione
Tel: + 41 (0)76 305 99 42
laura.cantu@bluewin.ch

Emanuel Rosenberg
Direzione artistica
Tel: + 41 (0)76 615 99 86
emanuel-rosenberg@bluewin.ch

INCLUSIONE ANDICAP TICINO



Inclusione Andicap Ticino, che fino al 2016 era conosciuta come Federazione Ticinese Integrazione Andicap (FTIA), è un ente di pubblica utilità senza scopo di lucro che difende i diritti delle persone con disabilità in Ticino. È finanziata da contributi pubblici, donazioni private e dalla vendita dei servizi e prodotti commerciali che è in grado di offrire. L'associazione è nata nel 1973 e da allora partecipa alla realizzazione di una società più rispettosa delle esigenze delle persone con disabilità. Inoltre promuove e favorisce la loro inclusione in Ticino lottando contro l'emarginazione e migliorando le condizioni dal punto di vista sociale, culturale ed economico. L'associazione è in grado anche di offrire occasioni di occupazione e di gestire strutture e servizi adatti, organizzando attività sportive e del tempo libero. È pure attiva nell'abbattimento di barriere architettoniche e nel superamento della paura della diversità.
www.inclusione-andicap-ticino.ch

Marzio Proietti
Direzione e contabilità
marzio.proietti@inclusione-andicap-ticino.ch

Inclusione Andicap Ticino
via Linoleum 7 – CP 572
6512 Giubiasco
Tel: + 41 (0)91 850 90 90
www.inclusione-andicap-ticino.ch
info@inclusione-andicap-ticino.ch

Sara Martinetti
Responsabile comunicazione
sara.martinetti@inclusione-andicap-ticino.ch

IntegrART

Dal 2 maggio al 9 giugno 2019
Zurigo | Ginevra | Basilea | Lugano | Berna

IntegrART, un progetto del Percento culturale Migros, promuove l'integrazione nell'arte e nella società di artisti diversamente abili. Dal 2007 la biennale collega festival locali, presenta produzioni internazionali e organizza simposi, in collaborazione con partner. www.integrart.ch

Progetto e
realizzazione

MIGROS
percento culturale

LA RIBOT (CH/ES) & DANÇANDO COM A DIFERENÇA (PT)

Ginevra 21 maggio | Basilea 23/24 maggio | Lugano 31 maggio | Berna 5 giugno

LA DERRIDJ (FR) | MARIA TEMBE (MZ)

Ginevra 22 maggio | Basilea 29 maggio | Lugano 1 giugno | Berna 6 giugno

STAGE LAB «TALENTI IMPREVEDIBILI» (CH)

Ginevra 23 maggio | Berna 25 maggio | Basilea 27 maggio | Lugano 30/31 maggio



Lugano

Wild Festival
Wuchs

Basilea



Ginevra

bewepGrund
Das Festival
Die 11. Ausgabe

Berna

ERNST GÖHNER
STIFTUNG

Design: L'ALTRO.ch | Bildmaterial: Kaleidoskop: - Solo for Maria - Maria Tembe © Fernando Nhave



INFO BIGLIETTI

Spettacoli

Teatro/Studio Focè

Interi: CHF 20.-
AI, AVS, studenti, Lugano Card: CHF 15.-
Bambini fino a 12 anni: gratuito
Abbonamento: CHF 75.-

Sala Teatro LAC "Happy Island"

Interi: CHF 25.-
AI, AVS, studenti, Lugano Card: CHF 20.-

Per riserve biglietti e abbonamento

www.biglietteria.ch

Unicamente per lo spettacolo "Happy Island"

LAC Lugano Arte e Cultura
www.ticketcorner.ch
Tel. +41 (0) 58 866 42 22

Luoghi

Teatro e Studio Focè

Via Focè 1, Lugano
Accessibile in sedia a rotelle, toilette per disabili

LAC Lugano Arte e Cultura

Piazza Bernardino Luini 2, Lugano
Accessibile in sedia a rotelle, toilette per disabili,
parcheggio disabili in autosilo.

**Per esigenze particolari:
carrozzina, lingua dei segni,
audiodescrizione o altro,
si prega di indicarle nella prenotazione
o scrivere a: info@ormefestival.ch**



Sponsor



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della cultura UFC

Con il Patrocinio della Città di Lugano



Città
di Lugano

Repubblica e Cantone Ticino
DECS

SWISSLOS



DIVISIONE EVENTI
E CONGRESSI
Città di Lugano

MIGROS TICINO
per cento culturale

fondation
alta mane



prohelvetia

fondation fondazione fundaziun
stiftung corymbo



BancaStato

Rotary
Club Lugano



ERNST GÖHNER
STIFTUNG

pro infirmis

L'organizzazione per le
persone handicappate.



Fondazione svizzera per il bambino affetto da paralisi cerebrale



Fondazione
svizzera per
paraplegici

Partners

IntegrART

Tilymina.lighting

APG|SGA

ASSOLO NETWORKS SA
INTERNET SERVICE PROVIDER

Interreg  
Svizzera Svizzera - Italia Svizzera - Italie Suisse - Italien Schweiz

TASI 
Teatri Associati Scena Indipendente

MIRARI

Magnifico
Teatrino
Errante

Media Partner

CORRIERE DEL TICINO

Organizzazione



TEATRO
DANZABILE



inclusione
andicap ticino